



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ

А. БАЙТҰРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ
ҚОСТАНАЙ Өңірлік Университеті

АЛТЫНСАРИН ОҚУЛАРЫ

«ПЕДАГОГИКАЛЫҚ БІЛІМ
БЕРУДІҢ ҮЗДІКСІЗДІГІ –
ЗАМАНАУИ ПЕДАГОГТАРДЫҢ
ТАБЫСТЫЛЫҒЫНЫҢ КЕПІЛІ»

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
ҒЫЛЫМИ-ПРАКТИКАЛЫҚ
КОНФЕРЕНЦИЯСЫ

МАТЕРИАЛДАРЫ

I КІТАП

АЛТЫНСАРИНСКИЕ ЧТЕНИЯ

МАТЕРИАЛЫ

МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ

«НЕПРЕРЫВНОСТЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО
ОБРАЗОВАНИЯ – ЗАЛОГ УСПЕШНОСТИ
СОВРЕМЕННЫХ ПЕДАГОГОВ»

I КНИГА

Қостанай, 2022

заключается суть технологии – «докопаться» до истины в результате совместных обсуждений, размышлений, высказываний и т.д.

В ходе проведения занятия обучающиеся (имея предварительную подготовку, а в случае изучения обсуждаемой темы и тезисы) обоснованно рассуждали о научных данных, учились устанавливать причинно-следственные связи, логическую последовательность, учились выслушивать мнение собеседника, даже если оно прямо противоречит собственному мнению [6, с.204].

При выполнении анализа проведенного занятия были сделаны следующие выводы и заключения:

- обучающиеся должны в полной степени владеть информацией о предмете диалога;
- вопросы и обращения в диалоге должны быть тщательно продуманы и не вводить в заблуждение собеседника;
- при диалоге следует говорить на языке (терминология, речевые обороты, герменевтические обороты и др.) понятном собеседнику;
- по возможности стараться соблюдать регламент диалога и т.д. [7, с.21].

Таким образом, обобщая полученные выводы и заключения, коротко отметим преимущества и недостатки применения технологии диалогового обучения на уроках биологии. К недостаткам можно отнести сложность реализации в большой аудитории, временные затраты, влияние «авторитетного» мнения, низкая дискуссионная культура и др. К ряду преимуществ диалогового обучения можно отнести: обеспечение активной позиции каждого обучающегося, обеспечение высокого уровня активности и познавательности, формирование навыков эмоционального интеллекта, возможность конструктивного взаимодействия, образовательного сотрудничества и т.д.

Список литературы:

1. Бодалев А.А. Общение и диалог в практике обучения, воспитания и психологической консультации. М., 2007. – 164 с.
2. Кларин М.В. Инновации в мировой педагогике: Обучение на основе исследования, игры и дискуссии – Рига: Пед. Центр Эксперимент, 1995. – 176 с.
3. Мынбаева А.К., Садвакасова З.М. Инновационные методы обучения, или Как интересно преподавать. – Алматы. – 2013. – 135 с.
4. Мынбаева А.К., Садвакасова З.М. Искусство преподавания: концепции и инновационные методы обучения. – Алматы. – 2013.
5. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. Е.С.Полат, М.Ю.Бухаркина, М.В.Моисеева, А.Е.Петров – М.: Издательский центр Академия
6. Панферов В.Н. Диалог и общение // Человек в мире диалога / Под ред. С.С.Гусева и др. – СПб. – 2001. – 317 с.
7. Суворова Н. Интерактивное обучение: Новые подходы / Н.Суворова. – М.: Роспедагентство, 2005. – 110 с.

УДК 341.16:001

АҒЫЛШЫН ТІЛІН ОҚЫТУДА СӨЙЛЕУ ДАҒДЫЛАРЫН БЕЙНЕКАСТТАР АРҚЫЛЫ ҚАЛЫПТАСТЫРУДЫҢ АРТЫҚШЫЛЫҚТАРЫ

Әсейін Айдана Әділбекқызы,

Қорқыт ата атындағы Қызылорда университетінің
2-курс магистранты

Ғылыми жетекші:

Аубакирова Құндызай Қыдырбайқызы, PhD доктор
Қызылорда қ., Қазақстан

Аннотация

Жоғары білімнің білім беру стандарттары оқытудың интерактивті және инновациялық формаларын, заманауи ақпараттық коммуникацияларды қолдану қажеттілігін белгіледі. Осыған байланысты ағылшын тілін оқытуда білім беру ресурсы ретінде бейнекасттарды қолдану өзекті болып табылады. Мақалада «бейнекаст» терминінің анықтамасы беріліп қана қоймай, ағылшын тілін оқыту үшін видеокасттарды қолданатын тапсырмалардың нақты мысалдары келтірілген, олар бейнекасттардың дидактикалық мүмкіндіктерін практикалық іске асыру жолдарын көрсетеді.

Кілт сөздер: бейнекаст, подкаст, оқыту, ақпараттық технология, ғаламтор.

Аннотация

Образовательные стандарты высшего образования обозначили необходимость использования интерактивных и инновационных форм обучения, современных информационных коммуникаций. В связи с

этим использование видеокастов как образовательного ресурса в обучении английскому языку является актуальным. В статье не только дается определение термина «видеокаст», но и приводятся конкретные примеры заданий, в которых используются видеокасты для обучения английскому языку, которые отражают пути практической реализации дидактических возможностей видеокастов.

Ключевые слова: видеокаст, подкаст, обучение, информационные технологии, интернет.

Annotation

Educational standards of higher education have indicated the need to use interactive and innovative forms of education, modern information communications. In this regard, the use of videocasts as an educational resource in teaching English is relevant. The article not only defines the term «videocast», but also provides specific examples of tasks in which videocasts are used for teaching English, which reflect the ways of practical implementation of the didactic capabilities of videocasts.

Keywords: videocast, podcast, training, information technology, Internet.

Технологиялық даму шет тілі мұғалімінің алдында ашық білім беру ресурстарын, сондай-ақ веб-қосымшаларды және мобильді қосымшаларды, компьютерлік бағдарламаларды пайдалану арқылы оқыту процесін оңтайландыруға мүмкіндік беретін жолдар ашты. Компьютерде тапсырмаларды орындау, ғаламтор желісінде онлайн білім беру бағдарламалары мен бейне файлдарды қарау, компьютерлік презентацияларды дайындау шет тілі сабақтарында кеңінен қолданылады.

Әлеуметтік желілерге кеңінен қолданып жүрген қазіргі студенттер осы қосымшаларға қатысты тапсырмаларды дайын түрде орындай алады. Әр түрлі сайттардағы бейнематериалдардың қол жетімділігін және қазіргі заманғы жасөспірімдердің бейнеклиптер мен сериалдарға деген жоғары қызығушылығын ескере отырып, мақаламызда ағылшын тілінің практикалық дыбысталуы сабақтарында бейнекасттарды пайдалану мүмкіндігін қарастыруды негізге алдық.

Бейнекаст – қарқынды дамып келе жатқан мәтіннің бейне форматтағы көрінісі. Алғашында «бейнекаст» бұл iPod (Apple компаниясының mp3 ойнатқышы) және broadcast (кең форматты хабар тарату) сөздерінен шыққан podcast (подкаст) сөзінің туындысы. Зерттеушілердің шет тілдерін оқытудағы оқу құралдарының эволюциясы туралы еңбектеріндегі «подкастинг» – ғаламторда дыбыстық немесе бейне ақпараттарды тарату тәсілі деген мағынаға ие болған. Подкастинг дегеніміз – подкасттарды немесе бейнекасттарды шығару және ұсыну болып табылады. [1, 1376]. Ал, бейнекаст – ғаламтор желісіндегі қол жетімді бейне файл.

Подкасттардың, соның ішінде бейнекасттардың жылдам таралуы бүкіл әлемдегі мұғалімдердің ақпарат берудің осы әдісінің дидактикалық әлеуетін зерттеуіне және белсенді қолдануына әсер етті. Әдістемелік тұрғыдан алғанда, бейнекасттар ең алдымен сөйлеу әрекетінің ауызша түрлерін қалыптастыруға, практикалық сабақтарда ауызша сөйлеу дағдыларын дамытуға ықпал етеді. Сонымен қатар, жаңа оқу материалын көрнекі түрде көрсетуге, оқу мен еліктеудің фонетикалық дағдыларын жаттықтыруға, әлеуметтік-мәдени құндылықтарды меңгерте отырып, әлеуметтік-лингвистикалық құзыреттіліктерді қалыптастыруға мүмкіндік береді.

Бейнекасттарды пайдалану тыңдалым дағдыларын оқытуға арналған жаттығулар мен тапсырма форматтарын құру үшін ғана емес, сонымен қатар сөйлеуді дамыту және тиімді оқыту үшін де қолдануға болады. Жоғарыда аталған дағдылар аудиторияда да, тәуелсіз жұмыста да қалыптасуы мүмкін екенін атап өткен жөн.

Подкасттарды шет тілдерін оқытуда қолданудың артықшылығы – материалдың түпнұсқалығы. Бір жағынан, студенттер таныс және танымал материалдарды пайдаланады. Ал, екінші жағынан, олар нақты өмірде шет тілін қолданудың қажетті пәнаралық дағдыларын алады. Сонымен қатар, білім алушылардың уәждемесі ұсынылған материалдардың мультимедиялығы мен оларды пайдалана отырып тапсырмалардың креативтілігі арқасында көтеріледі.

Бейнекасттардың дидактикалық әлеуеті түпнұсқалық, ұсынылған ақпараттың өзектілігі, пайдалану дербестігі, ақпаратты көп арналы қабылдау, интерактивтілік, көп функциялылық секілді негізгі техникалық және дидактикалық сипаттамаларға негізделген. Әрине, аудио файлдармен (жазбалармен) ұсынылған подкасттарды да фонетиканы оқытуда кеңінен қолдануға болады, дегенмен біз бейнекасттарға артықшылық береміз. Е.Н.Соловованың пікірінше, бейнемәтін аудиомәтінге немесе қарапайым басылған мәтінге қарағанда анағұрлым құнды материал болып табылады, өйткені бейнемәтін сөйлеудің өзара әрекеттесу актісінің әртүрлі аспектілерін біріктіреді. Бейнекаст нақты ақпаратты да, сөйлеудің таза тілдік ерекшеліктерін де жақсы түсінуге және бекітуге мүмкіндік беретін көрнекі ақпаратты қамтиды [2, 286].

Сонымен қатар, бейнемәтін ауызша сөйлеу дағдыларын дамытуға бағытталған әрі қарай ауызша сөйлеу тәжірибесі үшін сөйлеу, ойлау қызметін белсендіреді.

Шет тілін оқытуда түпнұсқалық бейнекасттарды таңдау кезінде біз келесі критерийлерді басшылыққа аламыз:

- мультимедиа түрі: бейне;
- жазу ұзақтығы: 3-15 минут;
- тақырып: бейнекасттың зерттелетін тақырыпқа сәйкестігі;

- сөйлеу түрі: монолог (дәріс, сабақ, көпшілік алдында сөйлеу немесе сөйлеу);
- ресми немесе бейтарап сөйлеу стилі;
- айтылу стандарты: Standard English (Жалпы американдық, зерттеу және салыстыру үшін Британдық ағылшын (қайта құрылған Pronunciation), RP - модельдеу үшін опциялар мен екпіндер - қабылдау және сәйкестендіру үшін);
- түпнұсқалық: оқу немесе түпнұсқа бейнекасттар;
- жүйелілік: әр түрлі тақырыптағы жеке подкасттарды немесе бүкіл курсқа арналған подкаст серияларын іздеу.

Ағылшын тілінің артикуляциялық базасымен және фонемалық жүйесімен теориялық танысудың бастапқы кезеңінде бейнекасттармен жұмыс істеу ағылшын тілінің спикерлерінің мысалында ағылшын дыбыстарының артикуляциялық ережелерін нақты көрсетуге мүмкіндік береді. Бейне метод визуалды әдістер тобына жатады. Ол көрнекі бейнелердің әсерінің жоғары тиімділігіне байланысты оқыту және тәрбиелеу функцияларын қамтиды. Көрнекі түрде ұсынылған ақпарат қабылдау үшін ең қол жетімді, оңай және тез сіңеді. Сонымен қатар, сабақта бейнелерді пайдалану студенттердің қажеттіліктері мен мүдделерін қанағаттандыруға көмектеседі. Егер бұрын студент дыбыстарды артикуляциялау схемаларын оқып, есте сақтау қиынға соғатын болса, бейнекасттар арқылы кейбір процестерді визуализациялау кезінде (спикердің жоғарғы ернінің енжарлығы, фонетикалық күлімсіреу, еріннің бейтарап позициясы, дауысты және дауыссыз дыбыстарды айту кезіндегі ерін позициясы) ағылшын тілінің теориялық компонентін оңай және саналы түрде зерттеуге мүмкіндік алады [3, 331б].

Бейнекасттарды оқу ресурсы ретінде пайдалану – дауысты дыбыстың ұзындығы мен қысқалығын, дауыссыз дыбыстың күші мен әлсіздігін, ағылшын тілінің ырғағы мен интонациясын байқауға мүмкіндік береді.

Студенттер кейбір интонациялық модельдердің бар екендігіне көз жеткізуге, ағылшын тілінің британдық нұсқасын ғана емес, ана тілінде сөйлейтін мысалдарды тыңдауға және сол бойынша бірқатар тапсырмаларды өз бетінше орындауға мүмкіндік алады.

Бейнекастпен жұмыс істеу кезінде келесі тапсырмаларды қолдануға болады:

Task 1.

Before watching. Recall in your memory the usage of two basic tones (a falling tone and a rising tone) and fill in the table below writing down the cases of their usage.

Кесте 1. 1-тапсырма

FALLING TONE	RISING TONE

Task 2. While watching.

Now watch a video track devoted to the question of INTONATION in the English language and check if everything in your table is correct.

Бұл оқу бейнекастында төмен және жоғары реңктерді қолдану жағдайлары жаңалықтар бағдарламаларында сөйлейтін дикторлардың және емтихан сұрақтарына жауап беретін шетелдік студенттердің сөйлеуінде көптеген мысалдармен түсіндіріледі. Сондықтан студенттер үшін ұсынылған кестені дұрыс толтыру қиын емес.

Кесте 2. 2-тапсырма

FALLING TONE	RISING TONE
Affirmative sentences	Yes-No questions (Do you...?)
Negative sentences	Tag questions (...isn't he?)
Special (WH-) questions	Surprise (Really?)
Commands/orders	To convey hesitation or non-finality
Boredom	Afterthought (...and India.)

Студенттер өз бетінше жұмыс жасай алуы үшін осы бейнекастқа сілтеме алады, онда олар қалауынша көре алады және дикторлардың артында қайталай отырып, зерттелген интонациялық модельдерді жасайды.

Үй тапсырмасы ретінде біз мына тапсырмаларды ұсына аламыз:

Task 3. Home task.

Watching the video at home add examples into the table, writing down the examples from the video and then make up your own examples.

Бейнекасттарды қолдана отырып, теориялық материалды оқытуды күшейту тиімді. Өйткені, студенттер үйренген ережелерді визуализациялайды және оларды оңай есте сақтайды, ұсынылған тапсырмаларды бейнеге сүйене отырып ынта-жігермен орындайды, бейнефайлға қалауынша қол жеткізе алады. Бұл бөлшектелген интонациялық модельдерді сапалы өңдеуге, оларды автоматты түрде көбейтуге мүмкіндік береді. Сонымен қатар, бейнемен жұмыс мотивацияны арттырады.

Бейнекасттар – үлгіге еліктей отырып, шетелдік сөйлеуді көбейту тапсырмаларын орындауда саналы еліктеуге арналған ерекше материал. Ағылшын тілінің дыбыстық дағдылары бойынша кез-келген курста олардың артикуляциялық ерекшеліктерін түсіндірумен қатар, міндетті жаттығулар орындалады. Оны «тыңдау/қайталау/жазу» деп тұжырымдауға болады. Бірақ біз жеке дыбыстарды немесе сөйлемдерді қайталап қоймаймыз. Ономотопея немесе кез-келген интонациялық модельге еліктеу деңгейінде мәтінді фонетикалық талдаудан кейін ғалым/актер/музыканттың бүкіл қойылымына немесе аяқталған сөзіне дейін еліктейміз. Бұл жағдайда белгілі ғалым, филолог, фонетист Дэвид Кристалдың «Global English, with David Crystal» бейнекастын қолдана аламыз.

Бұл тапсырманы орындау бірнеше кезеңнен тұрады:

- дайындық кезеңі (жауап алу);
- бейнекастты көру кезеңі;
- тексеруден кейінгі кезең.

Жауап алу тапсырмасы (бейнені көрер алдында) студенттерді Дэвид Кристалдың жеке тұлғасымен таныстыруға, таныс емес тақырыпты есту арқылы қабылдау қиындықтарының алдын алуға, оқу іс-әрекетін ынталандыруға бағытталған. Жұмыстың бұл кезеңі келесі мәселелерді интерактивті талқылауды қамтиды:

Task 1. Before watching. (10 minutes)

Answer the following questions expressing your personal point of view:

- 1. Who is David Crystal?*
- 2. Why is English believed to be a Global language? Prove your ideas reasoning them.*
- 3. What is the future of English as a Global Language?*

Көру кезеңі бірнеше тапсырмаларды қамтиды. Бірінші тапсырма бейне мәтінді жалпы түсінуге бағытталған:

Task 2. While watching for the first time decide whether your answers and ideas were correct. What is David Crystal's point of view?

Екінші тапсырма сөйлеудің фонетикалық дизайнында тікелей жұмыс жасауды қамтиды. Бейнекастты көру кезінде студенттер кастаның бейне сценарийін) және мәтінді просодикалық белгілеу тапсырмасын ұсынады:

Task 2.

While watching for the second time work in your scripts. In each sentence mark pauses and rising and falling tones used by David Crystal. A language becomes a global language because of the power of people who speak it. It's (it has) nothing to do with the structure of the language, it's nothing about the English grammar, or vocabulary, or pronunciation, or spelling that makes English an appealing language at the global level. In fact, if you think about it, English spelling would put most people off, you'd think. So it's nothing to do with the structure of language, no, it's all to do with power. But power means different things at different times. English first became international because of political power, military power, the power of the British Empire, really. But it isn't just political that takes a language around the world, there've got to be other factors, too. A hundred years later, we are talking about the 16th, 17th century, we had the power of science, of technology, the industrial revolution. English is the language of science, that started then as something like two thirds of the people who invented all the things that made modern society what it is did so through the medium of the English language. And then in the 19th century economic power. Money talks, always, and the language it was talking in the 19th century was English because America and Britain between them had the money markets of the world sewn up for the most part. And in the 20th century we have cultural power with English being the language of the vast majority of the inventions that make modern society what it is.

So it's English turning up in [the], as it were always, the right place at the right time during [these four] last four hundred years or so that it has produced the enormous global status that it currently has.

Бейнекасттады тоқтата отырып студенттер кідірістерді, төмен және жоғары дыбыстарды естуге және белгілеуге, сөздердің мағынасын түсінуге мүмкіндік алады. Осы тапсырманы орындағаннан кейін студенттердің жазбалары талқыланады, тексеруден кейінгі кезеңде келесі кезең үшін бірыңғай сценарий үлгісі жасалады.

Task 3.

Home task. Watch the video clip at home again reading the script after David Crystal. Then practise your own speech on the same topic «English as a Global Language» imitating David Crystal's intonations and pauses.

Осылайша, ағылшын фонетикасы сабақтарында бейнекасттарды қолданудың заманауи тәсілдері оқу процесін едәуір оңтайландырады. Оның ішінде:

- теориялық құрамды күнделікті зерттеуді жүйелендіру;
- тілдің фонетикалық жүйесі;
- студенттің сөйлеуін талдау нәтижелері бойынша, ауызша сөйлеу іс-әрекетінде жолында игеруге қиын теориялық материалды визуализациялау;
- студенттердің оқу іс-әрекетін ынталандыру;
- білім алушылардың өзіндік жұмысын ұйымдастыру;

- ағылшын тілінің әртүрлі нұсқаларымен танысу. Студенттің әртүрлі нормалар, диалектілер, екіпіндер туралы білуі, оларды тану қабілеті қарым-қатынас қиындықтарын жояды, мәдениетаралық қатысымдық құзіреттілікті қалыптастырады [4].

Әдебиеттер тізімі:

1. Титова С.В., Авраменко А.П. Эволюция средств обучения в преподавании иностранных языков: от компьютера к смартфону // Вестн. Моск.ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. № 1
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: Пособие для студентов педвузов и учителей. 2-е изд. М.: Астрель, 2010. С. 93.
3. Колесникова А.Н. Современные подходы к использованию видео на уроках фонетики в языковом вузе // Вестн. Волгоградского университета. 2015. № 5. С. 74–78.
4. Колесникова А.Н., Коренев А.А. Воспитание толерантности к акцентам иностранной речи на уроках фонетики в языковом вузе // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 4. С. 140-148.

ӘОЖ: 004.853:005.591.6

ИННОВАЦИЯЛЫҚ БІЛІМ БЕРУ ПРОЦЕСІНДЕ РЕФЛЕКСИВТІ ПРАКТИКАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Әуелбекова Ақмаржан Өсемханқызы,
филология ғылымдарының кандидаты
Астана халықаралық университеті
Нұр-Сұлтан қ., Қазақстан
Әділбекова Жеңіскүл Қуандықызы,
филология ғылымдарының кандидаты
М.Әуезов атындағы Оңтүстік Қазақстан
университеті, Шымкент қ., Қазақстан

Аннотация

Қазіргі таңда еліміздің білім беру саласында болып жатқан ауқымды өзгерістер мен бастамалар жаңашылдыққа кеңінен жол ашуда. Бұл бағытта білім берудің әртүрлі нұсқадағы мазмұны, құрылымы, ғылымға және тәжірибеге негізделген жаңа идеялар, жаңа технологиялар мұғалімдер тарапынан тиімді қолданылуда. Мақалада білім беру процесіндегі соны жаңашылдықтың бірі – рефлексивті практиканы пайдаланудың ұтымды жақтары, оның жаңа білімнің іргетасы екендігі жан-жақты қарастырылған.

Түйінді сөздер: инновация, оқыту, рефлексия, ойлау, дағды, мұғалім, сабақ.

Аннотация

Масштабные изменения и инициативы, происходящие сегодня в сфере образования страны, открывают широкие возможности для инноваций. В этом направлении педагогами эффективно используются содержание, структура образования в различных вариантах, новые идеи, основанные на науке и опыте, новые технологии. В статье подробно рассмотрено, что одним из новшеств в образовательном процессе является рациональность использования рефлексивной практики в образовательном процессе, что является фундаментом нового знания.

Ключевые слова: инновация, обучение, рефлексия, мышление, навыки, учитель, урок.

Abstract

Today, large-scale changes and initiatives taking place in the education sector of the country open the way to innovation. In this direction, the content, structure of education in various variants, new ideas based on science and experience, and new technologies are effectively used by teachers. The article examines in detail one of the innovations in the educational process – the advantages of using reflexive practice in the educational process, its foundation for new knowledge.

Keywords: innovation, to teach, reflection, to think, skill, teacher, lesson.

Қазіргі кезеңде білім беру саласында белең алып отырған ауқымды өзгерістер түрлі ынталы бастамалар мен түрлендірулер жаңашылдыққа кеңінен жол ашуда. Осы тұрғыдан алғанда, ұрпақ тәрбиесімен айналысатын әлеуметтік-педагогикалық қызметтің тиімділігін арттыру, оны жаңа сапада ұйымдастыру қажеттілігі туындайды. Бұл үшін оқытушыларға инновациялық іс-әрекеттің ғылыми-педагогикалық негіздерін меңгеруі мақсат етіледі. Ал, жаңа технологияны пайдалану міндетті деңгейдегі білімді қалыптастыра отырып, мүмкіндік деңгейіне жеткізеді. Сондықтан, оқытушының біліктілігін көтеру мен шығармашылық, педагогикалық әрекетін ұйымдастыруда қазіргі инновациялық педагогикалық технологияларды меңгерудің маңызы зор.